

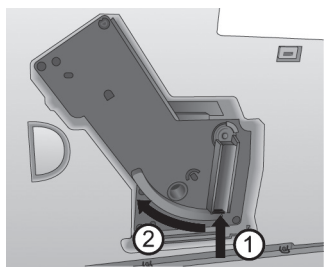
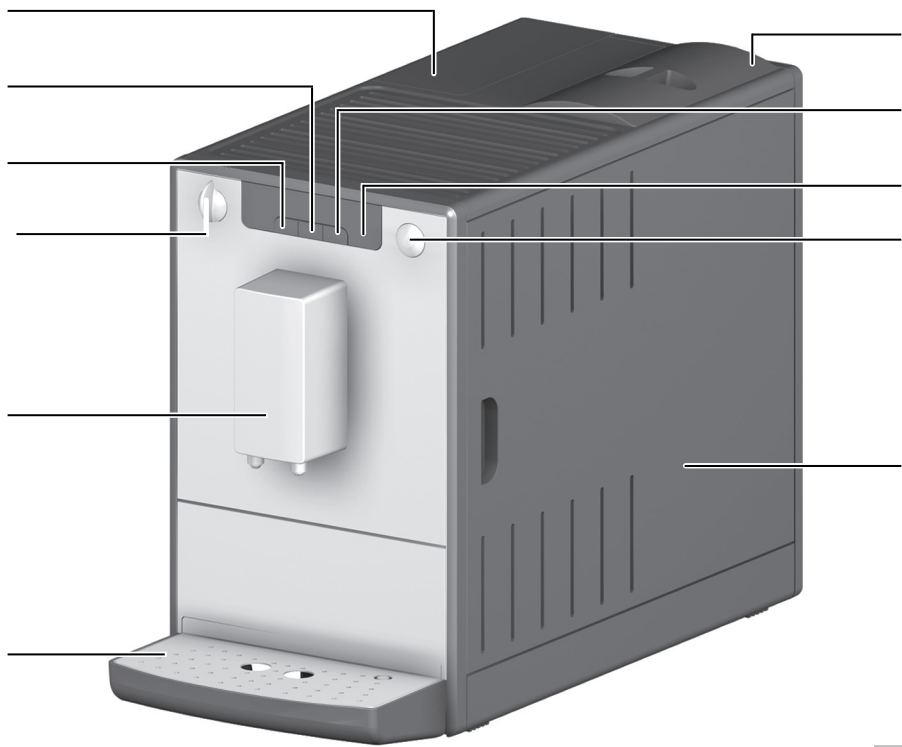


CAFFEO®

SOLO



Bedienungsanleitung	3		110
Operating Instructions	14	Használati utasítás	122
Mode d'emploi	25		13
Gebbruksaanwijzing	37	Návod k použití	144
Manual de instrucciones	48	Návod na použitie	155
Istruzioni per l'uso	59	Manual de utilizare	165
Betjeningsvejledning	70		176
Bruksanvisning	80		184
Bruksanvisning	90		192
Käyttöohje	100		



Bezpečnostní pokyny

Pozorně si prosím přečtěte návod k použití a až potom

Spotřebič je určen k domácímu použití a nikoli k použití v

Každé jiné použití je použitím v rozporu s předpokládaným použitím a může vést ke zraněním osob a poškozením věcí. Firma Melitta® neručí za poškození, která vzniknou v důsledku použití v rozporu s předpokládaným použitím.



Spotřebič odpovídá těmto evropským směrnicím:

- 2006/95/ES (o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí),
- (kompatibilitě),
-
- 2009/125/ES (o požadavcích na design elektrických spotřebičů /

Spotřebič je vyroben na základě nejnovějšího stavu technologie. Přesto se vyskytují zbytková nebezpečí.

Abyste zabránili vzniku nebezpečí, musíte dodržovat bezpečnostní

® nepřebírá žádnou odpovědnost za poškození vzniklá nedodržením bezpečnostních pokynů.

Výstraha!

Nebezpečí zasažení elektrickým

Jestliže je spot ebi nebo sí ový kabel poškozený, vzniká nebezpečí ohrožení života zasažením elektrickým proudem.

Abyste zabránili ohrožení elektrickým proudem, dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Nepoužívejte žádný poškozený sí ový kabel.
- Poškozený sí ový kabel můžete vyměnit výhradně výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Neotevírejte žádné kryty, které jsou pevně přišroubované k tělesu spot ebi e.
- Spot ebi používejte pouze tehdy, pokud je v bezvadném technickém stavu.
- Vadný spot ebi můžete opravit pouze autorizovaná servisní dílna. Nikdy sami spot ebi neopravujte.
- Na spot ebi i, jeho částech ani na dodávaném příslušenství neprovádějte žádné změny.
- Spot ebi nikdy neponořte do vody.

Výstraha!

Nebezpečí popálení a opaření

Vytíkáající kapaliny a páry mohou být velmi horké. Části spotřebiče mohou být také velmi horké.

Abyste zabránili popálení a opaření, dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Vyhněte se kontaktu pokožky s vystíkájícími kapalinami a parami.
- Během provozu se na výtoku nedotýkejte žádné trysky.

Výstraha!

Všeobecná bezpečnost





Abyste zabránili zranění osob a poškození v síti, dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Během provozu nikdy nesahejte dovnitř spotřebiče.
- Nedovolte dětem do 8 let věku, aby se dotýkaly spotřebiče a síťového kabelu.
- Děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí smějí tento spotřebič používat pouze pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití spotřebiče a jsou seznámeny s nebezpečími, které jsou spojeny s jeho používáním, a chápou je.
- Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Děti do 8 let věku nesmějí

provádět údržbu. Děti nad 8 let věku smějí spotřebič používat pouze pod dozorem.

- Odpojte spotřebič od elektrického napájení v případě, že je delší dobu bez dozoru.

Rychlý přehled

1	Odkapávací miska s plochou na šálek a nádoba na výtlačky kávy, jakož i ukazatel zaplněné odkapávací misky
2	Výškově nastavitelný výtok
3	Regulátor množství kávy
4	Tlačítko na výdej jednoho šálku 
5	Tlačítko na výdej dvou šálků 
6	Zásobník vody
7	Zásobník zrnkové kávy
8	Tlačítko k volbě síly kávy 
9	Displej
10	Tlačítko zap/vyp 
11	Pravý kryt (odnímatelný, za ním nastavení stupně mletí, spárovací jednotka a typový štítek)





Před prvním použitím








Všeobecné pokyny

- Používejte pouze čistou, neperlivou vodu.
- Tvrdost používané vody zjistíte pomocí vloženým testovacím proužkem a nastavíte tvrdost vody („Tvrdost vody a vodní filtr“, Seite 148).

Upozornění k prvnímu použití

Před prvním uvedením do provozu musí být spotřebič odvětrán. Před tímto postupem smí být spotřebič spuštěn pouze bez vodního filtru Melitta® Claris® a se zcela naplněným zásobníkem vody.

- Pod výtok postavte nádobu.
- Před zapnutím stisknutím tlačítka . Na displeji svítí .
- Stisknutím tlačítka . Systém vypne vodu.
- Před uvedením do provozu, svítí-li na displeji .
- Po prvním uvedením do provozu nasaďte vodní filtr Melitta® Claris® (viz strana 149).

	svítí	Přístroj je připraven k provozu.
	bliká	Přístroj se zahřívá nebo probíhá příprava kávy.
	svítí	Vyměňte vodní filtr Melitta® Claris®.
	bliká	Probíhá výměna filtru.
	svítí	Naplnit zásobník vody.
	bliká	Vložit zásobník vody.
	svítí	Vyprázdnit odkapávací misku a nádobu na výtok kávy.
	bliká	Nasadit odkapávací misku a nádobu na výtok kávy.
	svítí	1 zrna: jemná 2 zrna: normální 3 zrna: silná
	bliká	Naplnit zásobník zrnkové kávy; blikání přestane po dalším odběru kávy.
	svítí	Vyčistit přístroj.
	bliká	Běžný integrovaný čistící program.
	svítí	Odvápňovací program.
	bliká	Běžný integrovaný odvápnovací program.

Zprovoznění přístroje

Výstraha!

Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem při nesprávném síťovém napětí, nesprávných nebo poškozených přípojkách a síťových kabelech

- Ujistěte se, že síťové napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku přístroje. Typový štítek se nachází na pravé straně přístroje pod krytem (obrázek 1, 2).
- Ujistěte se, že zásuvka odpovídá platným normám o bezpečnosti elektrických zařízení. V případě pochybností se obraťte na odborného elektrikáře.
- Nikdy nepoužívejte poškozené síťové kabely (poškozená izolace, obnažené vodiče).
- Spotřebič postavte na stabilní, suchou a rovnou plochu s dostatečným odstupem (alespoň 10 cm) po stranách.
- Síťový kabel zapojte do vhodné zásuvky.
- Sejměte víko zásobníku zrnkové kávy.
- Zásobník zrnkové kávy naplňte vhodnými kávovými zrny.
- Víko nasaďte zpět.
- Zvedněte víko zásobníku vody a vytáhněte zásobník z přístroje nahoru.
- Zásobník vody naplňte čerstvou vodou z vodovodu maximálně do značky max.

- Zásobník vody vložte do přístroje.
- Pod výtok postavte nádobu.
- Spotřebič zapnete nebo vypnete stiskem tlačítka zap/vyp (1). V případě potřeby spotřebič provede automatické propláchnutí.

Příprava



- Do zásobníku vody denně doplňte čerstvou vodu. Za provozu přístroje musí být v zásobníku vždy dostatek vody.
- Přidávejte do zásobníku zrnkové kávy směsí espresso nebo zrnkovými směsí pro kávovary. Nepoužívejte glazovaná, karamelizovaná a jiná kávová zrna obsahující cukernaté přísady.

Nastavení vydaného množství a

- Otočte regulátorem množství kávy, čímž můžete postupně nastavit vydané množství.
Regulátor zcela vlevo = 30 ml na šálek
Regulátor zcela vpravo = 220 ml na šálek
- Tlačítko (☺) stiskněte, dokud nebude nastavena požadovaná síla. Síla je indikována zrny na displeji (od ☺ = jemná, až po ☺☺☺ = silná).

Příprava kávy nebo espressa

Připravíte-li jeden nebo souasn dva šálky.


- Zapněte přístroj.
- Pod výtok postavte jeden nebo dva šálky.
- *Příprava jednoho šálku:* stiskněte tlačítko na výdej jednoho šálku  nebo
- *Příprava dvou šálků:* stiskněte tlačítko na výdej dvou šálků .
- Výdej kávy přerušíte opakovaným stisknutím odpovídajícího tlačítka znovu.

Tvrdość vody a vodní filtr


Správné nastavení tvrdosti vody je důležité, aby přístroj vás indikoval nutností odvápnění. Z výroby je nastavena tvrdost vody 4.






Po nasazení vodního filtru Melitta® Claris® se automaticky nastaví stupeň tvrdosti 1.

Vodní filtr Melitta® Claris®

Vodní filtr Melitta® Claris® filtruje z vody vápenaté složky a jiné škodlivé látky. Vodní filtr je třeba vyměnit každé 2 měsíce, nejspíše již však tehdy, jakmile se na displeji rozsvítí . Vodní filtr lze koupit ve specializovaných prodejnách.








Vložení vodního filtru





V průběhu celé výměny bliká .

- Než vodní filtr nasadíte, nechte ho na několik minut ve sklenici s vodou z vodovodu.
- Vypněte spotřebič.
- Tlačítko  a  stiskněte na asi 3 sekundy a pusťte. Na displeji se zobrazí .
- Odkapávací misku vyprázdníte a nasadíte zpět.  svítí.
- Zásobník na vodu vytáhnete z přístroje nahoru.
- Vyprázdníte zásobník na vodu.
- Vodní filtr našroubujete do závitů na dně zásobníku na vodu.
- Zásobník vody naplníte první vodou z vodovodu až do značky max.
- Zásobník vody vložíte do přístroje.
- Stiskněte tlačítko . Přístroj provede automatické propláchnutí. Po ukončení propláchnutí je přístroj připraven k provozu, tvrdost vody je nastavena na stupeň 1.
- Odkapávací misku vyprázdníte a nasadíte zpět.

Po nasazení vodního filtru může být voda po prvním propláchnutí zakalená, nebo se z filtru vyplavuje přebytké aktivní uhlí. Poté je voda opitelná.

K p ístroji je p íložen testovací proužek ke zjištění tvrdosti vody.

- Testovacím proužkem zjistíte tvrdost vody z vodovodu.
- Zapněte p ístroj.
- Tlačítka  a  stisknete současně na déle než 2 sekundy.  rychle bliká.
- Menu nastavení tvrdosti vody vyvoláte stisknutím tlačítka .  svítí.
- Zjistíte tvrdost vody nastavením stisknutím tlačítka . Zvolená tvrdost vody je indikována symboly zrn .

	0-10	0-13	0-18
	10-15	13-19	18-27
	15-20	19-25	27-36
:  bliká	>20	>25	>36

- Výběr potvrdíte stisknutím tlačítka .

Péče a čištění

Výstraha!




- Před ištěním vytáhněte síťovou zástrčku.
- Spotřebič nikdy neponořte do vody.
- Nepoužívejte parní ištění.

Denní čištění


- Spotřebič zvnějšší strany přetřete vlhkou, nechlupatou jící utěrkou a běžným mycím prostředkem.
- Vyprázdněte odkapávací misku.
- Vyprázdněte nádobu na výtlačky kávy.


Čištění spařovací jednotky

Spařovací jednotku se doporučuje ištění jednou za týden.





- P ístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kryt vytáhněte doprava.
- Stiskněte a držte stisknuté červené tlačítko na rukojeti spařovací jednotky (obrázek ).
- Rukojeť otáčejte ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- Spařovací jednotku na rukojeti vytáhněte z p ístroje.
- Spařovací jednotku propláchněte dle kladně ze všech stran čistou vodou. Oblast na obrázku  (šipka) musí být bez zbytků kávy.
- Nechejte spařovací jednotku okapat.
- Z p ístroje odstraňte zbytky kávy.
- Spařovací jednotku vsaďte do p ístroje, stiskněte a držte stlačené červené tlačítko (obrázek ) a rukojeť otáčejte proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- Nasaďte kryt, až zaklapne.

Integrovaný čistící program


Integrovaný čistící program (trvá asi 15 minut) odstraňuje zbytky kávy a kávový olej, který nelze odstranit ručně. V průběhu celého procesu bliká symbol ištění .


Čistící program by měl být spuštěn každé 2 měsíce nebo po 200 šálcích, nejpozději však pokud bliká .

Používejte pouze čistící tablety Melita®.


- Pístroj vypněte.
- Zásobník vody naplňte první vodou z vodovodu až do značky max.
- Vložte zásobník vody.
- Tlačítka  a  současně stiskněte na asi 3 sekundy.  bliká,  svítí.
- Vyprázdníte odkapávací misku a nádobu na výtlačky kávy.
- Odkapávací misku nasaďte bez nádoby na výtlačky kávy.
- Nádobu na výtlačky kávy postavte pod výtok.


Fáze čištění 1 ():

Provádí se dva chody průplachu. Pokud svítí , postupujte následovně:


- Vyjměte a vyistěte spařovací jednotku („ištění spařovací jednotky“, Seite 149).
- Do spařovací jednotky vložte čistící tabletu (obrázek ).
- Vsaďte spařovací jednotku („ištění spařovací jednotky“, Seite 149).

Fáze čištění 2 ():

Pokud svítí , postupujte následovně:

- Zásobník vody naplňte první vodou z vodovodu až do značky max.
- Výtok posuňte zcela dolů.
- V programu ištění (trvá asi 5 minut) lze pokračovat stisknutím tlačítka .

Fáze čištění 3 ():

Pokud svítí , postupujte následovně:

- Vyprázdníte odkapávací misku a nádobu na výtlačky kávy.
- Odkapávací misku nasaďte bez nádoby na výtlačky kávy.
- Nádobu na výtlačky kávy postavte pod výtok.

Fáze čištění 4 (), bliká prostřední zrnko):

- Čistící program opět pokračuje a trvá asi 5 minut.

Pokud svítí , postupujte následovně:


- Vyprázdníte odkapávací misku a nádobu na výtlačky kávy a normálně je do spotřebiče nasaďte. Čistící program je u konce.


Integrovaný odvápnovací program

Výstraha!







Nebezpečí podráždění pokožky odvápnovacím prostředkem

Dodržujte bezpečnostní pokyny a údaje o množství na obalu odvápnovacího prostředku.


Integrovaný odvápnovací program (trvá asi 30 minut) odstraňuje vápenaté zbytky z vnitřní části spotřebiče. V průběhu celého procesu bliká symbol odvápnování .

Odvápnovací program by se měl provádět každé 3 měsíce, nejpozději však až se rozsvítí  („Nastavení tvrdosti vody“, Seite 149).


Používejte pouze Melita® ANTI CALC.

- Vyprázdněte spotřebič.
- Vodní filtr vypněte („Tvrdost vody a vodní filtr“, Seite 148).
- Tlačítka  a  současně stiskněte na asi 3 sekundy.  bliká,  svítí.
- Odkapávací misku vyprázdněte a nasaďte zpět.  svítí.
- Zcela vyprázdněte zásobník vody.
- Odvápnovací prostředek dávejte do zásobníku vody dle pokynů na obalu.
- Vložte zásobník vody.
- Odvápnovací program (trvá asi 15 minut) spustíte stisknutím tlačítka .


Pokud svítí , postupujte následovně :










- Odkapávací misku vyprázdněte a nasaďte zpět.
- Zásobník vody dle kladně vypláchněte.
- Zásobník vody naplňte vodou z vodovodu až do značky max.
- Vložte zásobník vody.
- Pokračování odvápnovacího programu (trvá asi 5 minut) vyvoláte stisknutím tlačítka .

Pokud svítí , postupujte následovně :

- Vyprázdněte odkapávací misku a znovu ji nasaďte. Když  svítí, je odvápnovací program ukončen.
- V případě potřeby nasaďte vodní filtr („Tvrdost vody a vodní filtr“, Seite 148).

Režim úspory energie

Prístroj se po poslední úpravě automaticky (dle nastavení) přepne do režimu úspory energie. Z výroby je prístroj nastaven na 5 minut .

- Zapněte spotřebič.
- Tlačítka  a  stiskněte současně, dokud bliká .
- Dvakrát stiskněte tlačítko .  svítí.
- Stiskněte tlačítko , dokud nebude nastaven jeden ze čtyř časů. Čas je indikován zrny na displeji (od  = 5 minut, až po blikající  = vyp).
- Nastavení potvrdíte stisknutím tlačítka .

Spot ebi se po poslední innosti automaticky (dle nastavení) vypne. Z výroby je spot ebi nastaven na 30 minut



- Zapn te spot ebi .
- Tla ítko a stiskn te sou asn , dokud bliká .
- T íkrát stiskn te tla ítko . svítí.
- Tiskn te tla ítko , dokud nebude nastaven jeden ze ty as vypnutí. as je indikován zrny na displeji (od = 30 minut, až po blikající = 8 hodin).
- Nastavení potvrdíte stisknutím tla ítko .

Spařovací teplota

Z výroby je spa ovací teplota nastavena na stupe 2 (st ední).

- Zapn te spot ebi .
- Tla ítko a stiskn te sou asn , dokud bliká .
- ty íkrát stiskn te tla ítko . svítí.
- Stiskn te tla ítko , dokud nebude nastavena jedna ze t í spa ovacích teplot. Teplota je indikována zrny na displeji (od = nízká, až po = vysoká).
- Nastavení potvrdíte stisknutím tla ítko .

Hrubost mletí byla nastavena z výroby. Doporu ujeme proto nastavovat hrubost mletí teprve po 1000 šálcích (asi 1 roce).

Hrubost mletí nastavte bezprost edn po startu výdeje kávy a pouze b ží proces mletí.

- Kryt vytáhn te doprava.
- Spustit odb r kávy
- Páku (obrázek) nastavte do požadované polohy (vlevo = jemné, vpravo = hrubé).
- Nasa te kryt a oto te doleva, dokud nezaklapne.

Přeprava, uložení a likvidace

Vysušení












Jestliže nebudete spot ebi delší dobu používat nebo ho budete p epravovat, vysušte ho. Tím se spot ebi chrání p ed poškozením mrazem.

- Vodní fltr p ípadn vyjm te („Tvrdost vody a vodní fltr“, Seite 148) a uchovávejte v chladu ve sklenici s vodou z vodovodu.
- Zapn te spot ebi .
- Tla ítko a sou asn stiskn te na asi 2 sekundy. bliká, poté svítí .
- Zásobník vody vytáhn te z p ístroje nahoru.
- Vyprázdñ te zásobník vody.
- Stiskn te tla ítko . Spot ebi se automaticky zbaví páry a následn vypne.
- Zásobník vody vložte do spot ebi e.

Přeprava

- Spot ebi vysušte.
- Vyprázdníte a vyistíte odkapávací misku a nádobu na výtlačky kávy.
- Vyprázdníte zásobník vody a zásobník zrnkové kávy. Zrna zaseknutá na dně vysajte.
- „ištění spařovací jednotky“, Seite 149.
- Spot ebi pokud možno přepravujte v originálním obalu, v případě tuhého přenosného nového materiálu.

Tento spot ebi se označuje dle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment WEEE). Směrnice udává rámec pro způsoby přijímání starých spot ebi s celoevropskou platností. O aktuálním postupu likvidace se informujte ve specializovaném obchodě.

Odstranění poruch		
	Příčina	Opatření
Káva vytéká jen po kapkách.	Hrubost mletí je příliš jemná.	Nastavte hrubší mletí. Vyistete spaovací jednotku. Připusete program odvápnování nebo ištění.
Káva nevytéká.	Zásobník vody není plný nebo není správně vsazený.	Naplňte zásobník vody a dbejte na jeho správné usazení.
	Spaovací jednotka se ucpává.	Vyistete spaovací jednotku.
Mlýnek nepracuje.	Kávová zrna nepadají do mlýnku.	Lehce poklepejte na zásobník zrnkové kávy.
	Cizí těleso v mlýnku	Kontaktujte servisní linku.
hlukové zvuky z mlýnku	Cizí těleso v mlýnku	Kontaktujte servisní linku.
Symbole zrn  blikají, přestože je zásobník zrnkové kávy plný.	nedostatečně namletá zrna ve spaovací komoře	Stiskněte tlačítko na výdej jednoho šálku  nebo dvou šálků  .
Na displeji svítí  .	Uvnitř vedení spotřebiče se nachází vzduch.	Připusete zásobník vody a stiskněte tlačítko síly kávy  . Spotřebič se odvzdušní.
Proces ištění nebo odvápnování byl přerušen.	Byl přerušen proud, například kvůli výpadku proudu.	Spotřebič provádí sám propláchnutí. Zde následujte pokyny spotřebiče.
Spaovací jednotku nelze po vyjmutí znovu vsadit.	Spaovací jednotka není správně zajištěna.	Zkontrolujte, zda je rukojeť k zajištění spaovací jednotky správně zaklaplá.
	Pohon není ve správné poloze.	Spotřebič vypnete a znovu zapnete. Poté souasně stiskněte na déle než 2 sekundy tlačítko na výdej jednoho a dvou šálků   . Poháněcí zařízení najede do polohy. Nakonec znovu nasaďte spaovací jednotku a zkontrolujte správné zajištění.
Středávka bliká symbol ištění  a pohotovostní symbol  .	Spaovací jednotka chybí nebo není správně nasazena.	Správně nasaďte spaovací jednotku.
	Spaovací komora je nepřipravená.	Pomocí tlačítka zap/vyp  spotřebič vypnete a znovu zapnete (připusete), dokud se nezobrazí pohotovostní režim.
nepravidelné blikání všech ovládacích tlačítek	Systémová chyba	Pomocí tlačítka zap/vyp  spotřebič vypnete a zapnete, v případě dalších problémů kontaktujte servis.

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für Neugeräte mit Kaufdatum ab 01.09.2013, sofern sie bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurden, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum des Geräts ist durch eine Kaufquittung zu belegen.

Das Gerät wurde für den Gebrauch im privaten Haushalt konzipiert und konstruiert. Bei Vollautomaten gehen wir ab einer Anzahl von mehr als 7.500 Brühungen im Jahr von einer gewerblichen Nutzung aus. Unter gewerblicher Nutzung verstehen wir auch den Einsatz der Geräte zur Verköstigung von Kunden in Büros, Handwerksbetrieben, Kanzleien etc. In diesem Fall beträgt die Garantiezeit 12 Monate oder 15.000 Brühungen, je nachdem, was zuerst eintritt.

Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.

2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Geräts, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Geräts. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über. Wenn inzwischen Bauteile überarbeitet wurden oder eine aktuelle Software vorhanden ist, kann mit der Reparatur eine Aktualisierung der Bauteile und/oder Software erfolgen, sofern der Kunde vor Durchführung des Reparaturauftrages darauf nicht schriftlich verzichtet.

3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen

En plus des droits de garantie légale du consommateur final par rapport au vendeur, nous offrons une garantie fabricant sur les nouveaux appareils achetés après le 1er septembre 2013 auprès d'un distributeur agréé en raison de son expertise par Melitta, sur la base des conditions suivantes:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat.

La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique privé. Pour ce qui est des machines automatiques, nous partons du principe qu'il s'agit d'une utilisation professionnelle au delà de 7 500 préparations dans l'année.

L'utilisation professionnelle englobe également les préparations destinées aux clients dans les bureaux, les entreprises artisanales, les cabinets juridiques, etc. Dans ce cas, la période de garantie passe à 1 an ou à 15 000 préparations, selon l'événement se produisant en premier.

L'application des prestations de garantie conduit ni à un prolongement, ni à un redémarrage de la période de garantie de la machine ou de la pièce installée.

2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors notre propriété. Si entre-temps, des composants sont remplacés ou les logiciels sont mis à jour, les pièces réparées et/ou le système d'exploitation de la machine bénéficieront de ces mises à jour à moins que l'utilisateur n'y renonce expressément par écrit avant l'envoi en réparation.

3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non-conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance (ex: entartrage) et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.), les pièces facilement cassables comme le verre, et les dégâts dus à la présence de corps étrangers dans le broyeur (par ex. cailloux) sont également exclus de la garantie.

4. Les garanties sont appliquées par l'assistance technique du pays correspondant.

5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique et en Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

Durée de Disponibilité des pièces détachées: Conformément à l'article L 111-3 du code de la consommation, la disponibilité des pièces détachées est de 5 ans à partir de la date de fabrication du produit (information mentionnée sur l'étiquette d'identification du produit).

Cette disponibilité n'est garantie que dans le pays où le produit a été acheté. A noter que toute réparation effectuée par un Centre Technique non agréé par Melitta entraîne l'annulation de la garantie de la machine.

Naast het wettelijk recht op garantie, van de eindgebruiker ten opzichte van de verkoper, geven wij voor nieuwe toestellen die na 1 september 2013 zijn gekocht bij een door Melitta erkende dealer, een fabrieksgarantie op basis van de volgende voorwaarden:

1. De garantietermijn begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat is ontworpen en gefabriceerd voor huishoudelijk gebruik. Bij volautomaten gaan we bij meer dan 7.500 keer koffie zetten per jaar uit van een commercieel gebruik. Ook het gebruik van het apparaat om koffie te zetten voor klanten in een kantoor of werkplaats wordt beschouwd als commercieel gebruik. In dat geval bedraagt de garantietermijn 12 maanden of 15.000 keer koffie zetten, afhankelijk van wat het eerst optreedt. Door vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantietermijn niet verlengd.

2. Tijdens de garantietermijn verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. Als ondertussen onderdelen werden herzien of software is bijgewerkt, kunnen actualiseringen van de gerepareerde onderdelen en/of software uitgevoerd worden, tenzij de klant schriftelijk verzet heeft aangetekend voor de reparatie.

3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundig gebruik of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen (bv. verkalking) evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen of waterfilters) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtageonderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen), licht breekbare onderdelen zoals glas en schade die

Adicionalmente a los derechos de garantía legales del consumidor final en relación con el vendedor, para los electrodomésticos nuevos comprados después del 01 de septiembre de 2013 a un distribuidor autorizado por Melitta gracias a sus conocimientos, ofrecemos una garantía del fabricante basada en las condiciones siguientes:

1. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza el mismo día en el que la cafetera es adquirida por el usuario final. La fecha de la compra se verificará mediante el recibo de compra. La cafetera está diseñada y fabricada para el uso doméstico privado. Para las cafeteras automáticas a partir de más de 7.500 cafés al año se entiende que se trata de una utilización industrial. También se entenderá como utilización industrial el uso de las cafeteras para servir a clientes en oficinas, talleres, bufetes, etc. En este caso, el periodo de garantía pasa a ser de 12 meses o hasta 15.000 cafés, según lo que se produzca primero.
2. Durante el periodo de garantía los daños de la cafetera que estén relacionados con el material o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera estarán cubiertos. Si durante la reparación del aparato los componentes y las aplicaciones tecnológicas del aparato han sido actualizadas, se permite la actualización también del aparato en la reparación a no ser que el consumidor haya renunciado a estas actualizaciones por escrito durante el proceso de la compra.
3. El periodo de garantía cubre todos los daños de la cafetera que estén relacionados con el material o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera. Las piezas sustituidas tendrán todas las características y propiedades de Melitta.
4. La garantía no cubre los defectos producidos debido a una conexión eléctrica y utilización inadecuada ni los producidos por las reparaciones por parte de personas no autorizadas. Lo mismo se aplica en caso de un uso, cuidado y mantenimiento inadecuado (por ejemplo: calcificación). Tampoco están cubiertos los defectos producidos debido al incumplimiento de las instrucciones de uso de consumibles (como por ejemplo elementos de limpieza, descalcificadores o filtros de agua) que no se ajusten a las especificaciones originales. Las piezas de desgaste (como por ejemplo las válvulas), partes frágiles como el vidrio, y los daños causados por objetos extraños en el molino como por ejemplo piedras están excluidos de la garantía.
5. El servicio de garantía se presta a través de una línea telefónica permanente provista por cada país (ver página Service Hotlines).
6. Estas condiciones de garantía se aplican a las cafeteras compradas y usadas en Alemania, Austria, Suiza, Dinamarca, Francia, España, Países Bajos y Bélgica. Si las cafeteras se compraron en un país distinto a los anteriores se cumplirá con las condiciones de garantía aplicables para ese país.

In aggiunta ai diritti di garanzia legale del consumatore finale nei riguardi del venditore, per i nuovi elettrodomestici acquistati dopo il 1° settembre 2013 da un rivenditore autorizzato in base alla sua esperienza con Melitta, diamo una garanzia del produttore sulla base delle seguenti condizioni:

1. La durata della garanzia inizia dal giorno della vendita all'acquirente finale e corrisponde a 24 mesi. La data di acquisto dell'apparecchio deve essere dimostrata da una ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e costruito per l'uso domestico privato. Per le macchine automatiche presupponiamo un numero superiore a 7.500 erogazioni all'anno per un impiego commerciale. Con impiego commerciale intendiamo anche l'impiego degli apparecchi quando si offrono pasti e bevande ai clienti negli uffici, nelle aziende artigianali, negli uffici legali ecc. In questo caso il periodo di garanzia corrisponde a 12 mesi o a 15.000 erogazioni, a seconda del caso che si verifica per primo. Le prestazioni di garanzia non comportano né un prolungamento né un nuovo inizio del periodo di garanzia per l'apparecchio o per i pezzi di ricambio montati.
2. Durante il periodo di garanzia rimuoviamo tutti i difetti dell'apparecchio da ricondursi a difetti del materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo, a nostra scelta, l'apparecchio. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà. Se nel frattempo, delle componenti dovessero essere state modificate o il software fosse stato aggiornato, durante la riparazione può essere effettuato un'aggiornamento di componenti e/o della software, a meno che il cliente non abbia rinunciato per iscritto prima dell'esecuzione della riparazione.
3. Nella garanzia non rientrano difetti derivanti da allacciamento non a regola d'arte, utilizzo non corretto o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso vale per il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, la cura e la manutenzione (per esempio calcificazione) nonché per l'utilizzo di materiali di consumo (p.es. detersivi e decalcificanti o filtri dell'acqua) che non corrispondono alle specifiche originali. I componenti soggetti a usura (p.es. guarnizioni e valvole), componenti che si rompono facilmente, quali gli elementi in vetro, e i danni dovuti a corpi estranei nella macina (p.es. pietre), sono esclusi dalla garanzia.
4. Il disbrigo delle prestazioni di garanzia avviene attraverso la hotline di assistenza esistente per il Paese interessato.
5. Queste condizioni di garanzia si applicano agli apparecchi acquistati e utilizzati nella Svizzera. Se gli apparecchi vengono acquistati o portati all'estero, le prestazioni di garanzia vengono erogate solo nell'ambito delle condizioni di garanzia valide per questo Paese.

I tillæg til den endelige forbrugers lovpilgtige garantirettigheder i forhold til sælgeren; for nye apparater, der er købt efter 1. sep 2013 fra en autoriseret forhandler baseret på hans kendskab til Melitta, giver vi en producentgaranti, der er baseret på følgende betingelser:

1. Garantiperioden begynder på dagen for salget til slutkunden, og udgør 24 måneder. Købsdato og type skal dokumenteres med en købskvittering. Apparatet blev udviklet og konstrueret til brug i private husholdninger. Ved fuldautomatiske kaffemaskiner går vi ved et antal på mere end 7.500 brygninger om året ud fra en erhvervsmæssig brug. Under erhvervsmæssig brug forstås vi også brugen af apparaterne til beværtning af kunder på kontorer, værksteder, hos advokater osv. I dette tilfælde er garantiperioden 12 måneder eller 15.000 brygninger, alt efter, hvad der nås først. Garantiydelser fører hverken til en forlængelse eller en nystart af garantiperioden for apparatet eller for indbyggede reservedele.
2. Inden for garantiperioden afhjælper vi alle mangler på apparatet, som beror på materiale- eller fabriktionsfejl, efter vores skøn gennem reparation eller udskiftning af apparatet. Udskiftede dele overgår i vores ejerskab. Det er tilladt at bruge ændrede reservedele eller opdateret software med mindre kunden før en reparation skriftligt har frasagt sig dette.
3. Ikke omfattet af garantien er mangler, som er opstået gennem usagkyndig tilslutning, usagkyndig håndtering eller reparationsforsøg gennem ikke autoriserede personer. Det samme gælder ved ignorering af brugs-, pleje- og vedligeholdelsesanvisninger, (f.eks. afkalkning) samt anvendelse af forbrugsmaterialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmiddel eller vandfilter), der ikke svarer til originalspecifikationerne. Sliddele (f.eks. pakninger og ventiler), skrøbelige dele såsom glas og skader, der opstår gennem fremmedlegemer i kværnen (f.eks. sten), er ikke omfattet af garantien.
4. Afviklingen af garantiydelser foregår via den for det pågældende land eksisterende service hotline.
5. Disse garantibestemmelser gælder for apparater som er købt og benyttet i Danmark. Bliver apparater købt i udlandet eller bragt derhen, yders der kun garanti i henhold til de i dette land gældende garantibestemmelser.

Utöver garantin konsumenten erhåller av säljaren enligt lag, ingår nu även en tillverkargaranti vid köp av hushållsapparater efter den 1 september 2013 från behörig Melitta-återförsäljare. Denna garanti är baserad på följande villkor:

1. Garantitiden är 36 månader och gäller från och med slutkundens inköpsdatum. Apparatens inköpsdatum ska framgå av inköpskvittot. Enheten har utformats och byggts för användning i privata hushåll. För helautomatiska maskiner med mer än 7 500 bryggprocesser per år antas att kaffemaskinerna används i kommersiellt syfte. Med kommersiell användning avses när maskinen används till att göra kaffe till kunder på kontor, verkstäder, advokatbyråer etc. Då gäller garantiperioden 12 månader eller 15 000 bryggprocesser, det som uppnås först. Garantitiden varken förlängs eller börjar om när garantiförmåner utnyttjas för hela apparaten eller enskilda komponenter.
2. Under garantitiden åtgärdas vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Melitta avgör om apparaten ska repareras eller bytas ut. Utbytta delar övergår i vår ägo. Om komponenter har blivit förbättrade under tiden och programvaran blivit uppdaterad, kan genomföring av reparation genomföras såvida inte kunden ger skriftligt besked om att reparation ej önskas.
3. Garantin omfattar inte brister som uppstår på grund av felaktig anslutning och hantering eller försök att reparera apparaten av obehöriga personer samt i de fall då bruksanvisningen inte följs. Garantin upphör att gälla om anvisningarna för användning, skötsel och underhåll inte följs, (t.ex. förkalkning) samt vid användning av förbrukningsmaterial (rengörings- och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte motsvarar originalspecifikationerna. Garantin omfattar inte heller förbrukningsdelar (t.ex. tätningar och ventiler) eller skador som orsakats av främmande föremål i kværnen (t.ex. stenar).
4. Melittas kundtjänst hanterar garantiärenden. Telefonnummer till din kundtjänst via service hotline.
5. Dessa garantivillkor gäller för apparater som inhandlas och används i Sverige. Vid apparater som inhandlas i eller transporteras till andra länder, gäller garantivillkoren endast inom ramen av de garantivillkor som gäller för respektive land.

I tillegg til sluttforbrukerens lovfestede garanti-rettigheter i forhold til selgeren; for nye apparater kjøpt etter 1. september 2013 fra en forhandler autorisert, grunnet sin ekspertise, av Melitta, gir vi en produsentens garanti basert på følgende vilkår:

1. Garantitiden starter på dagen forbrukeren kjøper apparatet. Den gjelder i 24 måneder. Apparatets kjøpsdato må dokumenteres med en kvittering. Apparatet er konsipert og konstruert for bruk i privathusholdninger. For helautomatiske apparater regnes et antall på mer enn 7500 traktninger pr. år som yrkesmessig bruk. Under yrkesmessig bruk regner vi også bruk av apparatene til servering av kunder på kontorer, håndverksfirmaer o.l. I dette tilfellet utgjør garantitiden 12 måneder eller 15 000 traktninger, avhengig av hva som inntreffer først. Garantitytelsene fører verken til at garantien forlenges eller starter på nytt for apparatet eller dets innebygde reservedeler.
2. Innenfor garantitiden utbedrer vi alle mangler på apparatet som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil, der vi selv velger enten å reparere eller å bytte apparatet. De utbyttede delene går over i vårt eie. Hvis komponenter underveis ble forbedret, og programvare oppdatert, kan gjennomføring av reparaasjon gjennomføres, hvis ikke kunde gir skriftlig beskjed om at reparaasjon ikke ønskes.
3. Mangler som har oppstått pga. ufagmessig tilkobling, ufagmessig håndtering eller reparaasjonsforsøk gjennom ikke autoriserte personer, faller ikke inn under garantiordningen. Det samme gjelder dersom bruks-, pleie- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, (f.eks. f.ertall) samt ved bruk av forbruksmaterialer (f.eks. rengjørings- og avkalkingsmidler eller vannfiltre) som ikke tilsvarer originalspesifikasjonene. Unntatt fra garantien er slitasjedeler (f.eks. tetninger og ventiler), lett knuselige deler så som glass, og skader som oppstår som følge av fremmedlegemer i maleverket (f.eks. steiner).
4. Avviklingen av garantitytelsene skjer alltid via service-hotline i det respektive landet.
5. Disse garantibestemmelsene gjelder for apparater som er kjøpt og brukes i Norge. Dersom apparater er kjøpt i utlandet eller tas med dit, gjelder kun garantibestemmelsene for dette landet.

Lisänä loppukuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin suhteessa myyjään; uusille laitteille, jotka on ostettu 1.syyskuuta 2013 jälkeen Melittan valtuuttamalta jälleennymyyjältä perustuen asiantuntemukseensa, annamme valmistajan takuun perustuen seuraaviin edellytyksiin:

1. Loppukuluttajalle myönnetty takuuaika alkaa tuotteen ostopäivästä. Takuuajan pituus on 24 kuukautta. Laitteen ostopäivän tositteeksi on esitettävä kassakuitti tai vastaava. Laite on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi yksityisissä kotitalouksissa. Mikäli kahvikoneelle kertyy vuodessa yli 7 500 suodatuskertaa, laitteen käytön katsotaan olevan kaupallista. Kaupalliseksi käytöksi luetaan myös laitteiden käyttö asiakastarjoiluun toimistoissa, elinkeinonharjoittajien työtiloissa, vastaanotoilla jne. Siinä tapauksessa takuuaika on 12 kuukautta tai 15 000 suodatuskertaa riippuen siitä, kumpi ehto täyttyy ensin. Takuuaika ei pitene eikä sitä aloiteta alusta takuukorvauksien suorituksen seurauksena, mikä pätee itse laitteeseen sekä siihen asennettuihin varaosiin.
2. Takuuajan kuluessa valmistaja kunnostaa kaikki laitteessa havaitut viat, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, oman harkinnan varaisesti joko korjaamalla viat tai vaihtamalla laitteen uuteen. Vaihdetut osat ovat valmistajan omaisuutta. Takuuhuollon yhteydessä laitteen osien tarkistukset ja/tai ohjelmistojen päivitykset on sallittu. Mikäli asiakas ei edellä mainittuja muutoksia laitteeseensa halua, tämä on ilmoitettava kirjallisesti ennen takuukorjauksen tilausta.
3. Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat väärästä liittäntästavasta, asiattomasta käsittelystä tai korjausyrityksistä valtuuttamattomien henkilöiden toimesta. Sama pätee myös silloin, jos käyttö-, hoito- ja huolto-ohjeita on laiminlyöty sekä silloin (esim. kalkkiintuminen), jos laitteessa on käytetty muita kuin alkuperäistuotteita vastaavia aineita (esim. puhdistus- tai kalkinpoistoaineita tai vesisuodattimia). Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit), helposti rikkoutuvat osat, kuten lasi, sekä vauriot, jotka johtuvat myllyyn joutuneista kiintoesineistä (esim. kivet), eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuukorvausten ja niiden suorittamisen käsittelystä vastaa maakohtaisen asiakaspalvelun hotline-tuki.
5. Nämä takuehdot pätevät Saksan liittotasavallasta, Itävallasta tai Sveitsistä hankittuihin ja komaissa käytössä oleviin laitteisiin. Laitteisiin, jotka on hankittu muista maista ja ovat käytössä niissä, pätevät ainoastaan ne takuukorvaukset, jotka vastaavat kyseisen maan voimassa olevia akuehtoja.

RUS - Гарантийные обязательства

1. Melitta 2013
24
7500
12 15000
Melitta.
(/),
3.
()
()
4.
5.

TR - Garanti Şartları

Satıcının yasalar do rultusunda zorunlu olarak verdi i nihai tüketici garantisi haricinde, Melitta irketinin yetkili bayi uzmanlarından 1 Eylül 2013 tarihi sonrasında satın alınmı yeni cihazlar için ayrıca üretici garantisi de vermekteyiz, bu garantinin artları a a ıda belirtilen ekildedir:

1. Garanti süresi cihazın son tüketiciye satıldı ı gün ba lamaktadır. Bu süre 24 aydır. Cihazın satın alındı ı tarih, bir satın alma belgesiyle belgelenmelidir. Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmı ve üretilmi tir. Tümöyle otomatik kahve makinalarında, bir yılda 7.500 kahve pi irme çevriminin ba latılması, komersiyel kullanım olarak kabul edilmektedir. Cihazın ofislerde, atölyelerde, hukuk bürolarında, vs. mü teriler için kahve pi irme amaçlı kullanılması da komersiyonel kullanım olarak kabul edilmektedir. Bu durumda garanti süresi 12 ay veya 15.000 kahve pi irme çevrimidir, bunlardan daha erken ula ılanı geçerli sayılmaktadır. Sa lanan garanti hizmetleri, cihazın kendisi veya monte edilen yedek parçalar için garanti süresinin yeniden ba lamasına veya uzamasına yol açmaz.
2. Garanti süresi içerisinde, malzeme veya üretim hatası sonucunda cihazda meydana gelen tüm sorunlar, bizim seçimimize göre cihazı de i tirme veya onarma suretiyle tarafımızdan giderilecektir. De i tirilen parçaların mülkiyeti firmamıza geçecektir. Bu arada parçalarda revizyon yapıldı veya güncel bir yazılım mevcutsa, mü teri güncelle tirmeden vazgeçti ini onarım i emri yerine getirilmeden önce yazılı olarak belirtmedi i takdirde, onarım ile birlikte parçaları ve/veya yazılımı güncelle tirme i lemi gerçekle tirilebilir.
3. Yetkili olmayan ki ilerde yapılan tamir denemelerinden, usulüne aykırı kullanımdan veya ba lantıdan kaynaklanan sorunlar garanti kapsamının dı ındadır. Aynı husus, kullanım ve bakım talimatlarının örne kireçlenme ihlali veya orijinal parça ile aynı özelliklere sahip olmayan tüketim malzemelerinin (örn. temizlik maddeleri, kireç çözücüler veya su filtreleri) kullanımı için de geçerlidir. A ınmaya tâbi parçalar (örn. contalar ve valfler), cam gibi kolay kırılan parçalar ve ö ütme mekanizmasındaki yabancı cisimlerden (örn. ta) kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında de ildir.
4. Garanti hizmetleri, ilgili ülkede bulunan Servis Hattı tarafından yürütülecektir (Servis Hattı bilgileri ambalajın üzerindedir).
5. Cihaz için belirtilen garanti artları; Birle ik Krallık, Kuzey randa, Rusya, Türkiye, Polonya, Macaristan, Romanya, Yunanistan ve Ukranya ülkeleri için geçerlidir. Cihaz yurt dı ından satın alınmı veya yurt dı ına götürülmü se, sa lanacak garanti hizmeti sadece o ülke için geçerli garanti artlarıyla sınırlıdır.

Oprócz gwarancji dla ko cowego u ytkownika, jakiej z ustawy udziela sprzedawca, oferujemy dla nowych urz dze zakupionych po 1 wrze nia 2013 u wykwalifikowanych sprzedawców, autoryzowanych przez frm Melitta, tak e gwarancj producenta, ktorej dotycz nast puj ce warunki:

1. Okres gwarancji rozpoczyna si w dniu sprzeda y urz dnia klientowi ostatecznemu. Okres ten wynosi 24 miesi ce. Data zakupu urz dnia musi by potwierdzona dowodem kupna. Urz dzienie zostalo zaprojektowane i skonstruowane do u ytku domowego. W przypadku w pelni automatycznych ekspresow do kawy za komercyjne uwa a si uruchamianie wi cej ni 7 500 cykli gotowania kawy w ci gu jednego roku. Pod komercyjnym wykorzystaniem rozumie si te u ywanie ekspresu do kawy dla klientow w biurach, warsztatach, kancelariach prawnych, itd. W takim przypadku termin gwarancji wynosi 12 miesi cy lub 15 000 cykli gotowania kawy, w zale no ci od tego, co nast pi wzce niej. Wykonywanie wiadcze gwarancyjnych nie powoduje wydu enia okresu gwarancji na urz dzienie lub jego cz ci zamienne, ani liczenia biegu w/w okresu od nowa.
2. W trakcie okresu gwarancji usuwamy wszelkie wady urz dnia, spowodowane u yciem materialem lub bf dami produkcji. Decyzja o naprawie lub wymianie urz dnia pozostaje w naszej gestii. Wymienione cz ci przechodz na nasz vlasno . Je li w mi dzyczasie elementy konstrukcyjne ekspresu lub oprogramowanie zostalo zaktualizowane to podczas naprawy mo e nast pi aktualizacja elementow konstrukcyjnych i/lub oprogramowania o ile klient przed przeprowadzeniem zlecenia naprawy nie zrezygnuje z tego w formie pisemnej.
3. Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych niewta ciwym podl czeniem, eksploatacj lub probami naprawy przez osoby nieautoryzowane. Ta sama zasada dotyczy nieprzeznaczania zasad u ytkowania, piel gnacji i zasad konserwacji (np. odkamieniania) jak rownie korzystania z materialow eksploatacyjnych (np. rodkow do czyszczenia i odkamieniania lub filtrow do wody), ktore nie odpowiadaj oryginalnej specyfikacji (s niezgodne z zaleceniem producenta).
4. Naprawy gwarancyjne dokonywane s zawsze przez punkt serwisowy w danym kraju (patrz informacja na opakowaniu).
5. Niniejsze postanowienia gwarancyjne dotycz urz dze zakupionych i u ytkowanych na terenie Wielkiej Brytanii, Irlandii Pnocnej, Rosji, Turcji, Polski, W gier, Rumunii, Grecji i na Ukrainie. Je eli urz dnia zostaly kupione zagranic lub wywiezione zagranic , uslugi gwarancyjne wiadczone s tylko w ramach przepisow gwarancyjnych obowi zuj cych w danym kraju.

A termk vegfelhasználója részére nyújtott jótállásn kívül, amelyet a törvény értelmében a termk árusítója nyújt, a Melitta társaság által felhatalmazott társaságok szakképzett eladóinál 2013. szeptember 1-je után vásárolt új készülékekre a gyártó által nyújtott jótállást is felkínáljuk, amelynek feltételei a következ ek:

1. A garancia id szak a termk vegfelhasználónak történ eladásának napjával kezd dik. A garancia 24 hónapra szól. A készülék vásárlásának id pontját a vásárlást igazoló nyugtával kell igazolni. A készülék a háztartási használatra lett megtervezve és összeállítva. A teljes automata kávéf z k esetében, amennyiben az egy év alatti a kávéf zések száma meghaladja a 7.500-at, akkor kereskedelmi használatról beszélünk. Akkor is a készülék kereskedelmi használatáról beszélünk, amennyiben a kávéf z irodában, m helyben, ügyvédi irodában stb. az ügyfelek részére f zűk. Ilyen esetben a készülék jótállási ideje 12 hónap, vagy 15 000 kávéf zés megléte, attól függ en, hogy a két feltétel közül melyik teljesül hamarabb. Garanciaérvényesítése nem vonja maga után a garancia id szak meghosszabbítását vagy a garancia id szak újraindulását a készülékekre, illetve a beszerelt alkatrészekre vonatkozóan.
2. A garancia id szakon belül a készülék valamennyi anyag- vagy gyártási hibán alapuló hibáját kijavítjuk, saját belátásunk szerint a készülék javításán vagy cseréjén keresztül. A kicserélt alkatrészek a Melitta tulajdonába kerülnek. Amennyiben id közben alkatrészeket átdolgoztak volna vagy egy aktuális software rendelkezésre áll, akkor a javítással az alkatrészek és/vagy software aktualizása bekövetkezhet, hacsak a vev írásban nem mond le a javítás lebonyolításáról.
3. A helytelen csatlakoztatás, nem megfelelő kezelés vagy meghatalmazással nem rendelkező személyek általi javítási kísérletek miatt bekövetkező hibákra nem vonatkozik a garancia. Ugyanez vonatkozik a használati, ápolási és karbantartási útmutatóban foglaltak be nem tartására (pl. Vízkövesedés), valamint az eredeti specifikációknak nem megfelelő fogyasztókészletek (pl. tisztító és vízk mentesít szerek vagy vízsz r k) használatára. Az elhasznált alkatrészek (pl. tömítések és szelepek), a törékeny alkatrészek, úgymint az üveg, és a darálóba kerül idegen tárgyak (pl. kővek) által okozott kár a garancia hatálya alól ki vannak zárva.
4. A garanciaigényeket az adott ország telefonos ügyfélszolgálatán keresztül kell érvényesíteni (lásd a csomagoláson található információt).
5. Ezek a garancia feltételek a Nagy-Britanniában és Észak-Írországbán, Oroszországbán, Törökországbán, Lengyelországbán, Magyarországon, Romániában, Görögországbán és Ukrajnában vásárolt és használt készülékekre vonatkoznak. Külföldön vásárolt vagy külföldi országba behozott készülékekre vonatkozó garanciaigény csak az adott országra alkalmazandó garancia feltételek szerint érvényesíthető .

UKR - Гарантія

1	2013		
Melitta			
1.		24	
			7 500
		12	15
000			
2.			
()			
3.			
()			
()			
4.			
5.			
«	», 12	1991	

ROM - Garanție

Pe lângă garanția oferită clientului final, pe care conform legii, o acordăm vânzătorului, pentru noile aparate achiziționate după data de 1 septembrie 2013 de vânzătorii specializați, autorizați de societatea Melitta, noi oferim și producătorului o garanție, care se aplică în următoarele condiții:

1. Perioada de garanție începe la data vânzării către cumpărător. Perioada de garanție durează 24 luni. Data cumpărării aparatului se va dovedi prin bon de casă. Aparatul a fost proiectat și construit pentru utilizare în gospodării private. În cazul aparatelor complet automate, un număr de peste 7.500 de cicluri de ferbere pe an va fi considerat utilizare în scop comercial. Prin utilizare în scop comercial se înțelege și folosirea aparatului pentru pregătirea cafelei pentru clienți în birouri, ateliere, birouri de avocatură etc. În acest caz perioada de garanție este de 12 luni sau 15.000 de cicluri de ferbere, oricare dintre acestea se încheie prima. Serviciile de garanție nu duc la prelungirea perioadei de garanție sau la reînceperea acesteia pentru aparat sau pentru piesele de schimb montate.

2. Pe durata perioadei de garanție vom îndepărta toate defectele aparatului datorate imperfecțiunilor de material sau de producție, noi vom hotărî dacă este necesară o reparație sau un schimb complet al aparatului. Piesele schimbate devin proprietatea noastră. Dacă între timp componentele au fost modificate sau software-ul a fost actualizat, actualizarea pieselor reparate și/sau a software-ului se poate realiza numai dacă există o cerere scrisă de la clientului, înainte de efectuarea reparației (comandă scrisă).

3. Defecțiunile aparute în urma unei conectări necorespunzătoare la rețea, ale unei utilizări greșite sau a încercării de a repara aparatul de către persoane neautorizate nu sunt acoperite de garanție. Același lucru este valabil și în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, de îngrijire și întreținere (ex. în cazul depunerilor de calcar), precum și întreținere, precum și a utilizării materialelor consumabile (de ex. soluție de curățare, lichid de detartrare sau filtrul de apă), care nu corespund specificațiilor originale. Piesele de uzură (de ex. garnituri și ventile), piesele uroscasabile precum sticla și defectele aparute datorită existenței corpurilor străine în rășină (de ex. pietre) nu sunt acoperite de garanție.

4. Desfășurarea serviciilor de garanție se va face prin accesarea liniei hotline de service pentru țara respectivă (vezi datele de pe ambalaj).

5. Această garanție este valabilă numai pentru aparatele cumpărate și utilizate în Regatul Unit al Marii Britanii și Irlanda de Nord, Rusia, Turcia, Polonia, Ungaria, România, Grecia și Ucraina.

KOR -

2013	9	1
1.	24	
	7,500	
	12	15,000
2.		
	()	
3.		
	()	
	()	
4.		
5.		

Melitta Europa GmbH & Co. KG Ringstraße 99
32427 Minden Deutschland www.melitta.de
+49 571/861 900
montags - freitags 8 - 18 Uhr
Ortstarif

Melitta Österreich
Tel. 0810 - 100 500

Melitta Schweiz
4622 Egerkingen Schweiz
www.melitta.ch
+41 62 388 98 48

Melitta International GmbH - UK Division
32 A Thorpe Wood Business Park
Thorpe Wood
Peterborough PE3 6SR
United Kingdom

UK Office: 0044 0 1733 260905

www.international.melitta.de

Consumer Hotline: 0800 0288002
monday - friday
8 am - 5 pm toll free

Melitta France
S.A.S. 02570
Chézy-sur-Marne France
www.melitta.fr

Melitta België N.V.
Brandstraat 8,
9160 Lokeren België/Belgique
www.melitta.be
+32 933 15230

Melitta Schweiz
4622 Egerkingen Suisse
www.melitta.ch
Tel: 062 388 98 49

0 970 805 105
lundi - vendredi
9 - 12, 13.30 - 16.30 heures

Et ce pour le prix d'une communication locale aussi
pour le Luxembourg

maandag - vrijdag, undi - vendredi
9 -12 uren/heures maandag - vrijdag,
9 - 12, 13.30 - 17 Kosten lokaal gesprek

Melitta Nederland B.V.
Postbus 340
4200 AH Gorinchem
Nederland
www.melitta.nl

Melitta België N.V.
Brandstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
www.melitta.be

Aussi pour le Luxembourg
0183 - 642 642
maandag - vrijdag 9 - 12 uur
kosten lokaal gesprek
+32 9/331.52.30
maandag - vrijdag, lundi - vendredi 9 - 12
kosten lokaal gesprek
Et ce pour le prix d'une communication locale

Tecnimel Hostelería, S.L.U.
Avd. Esparteros 15 - P.I.
San Jose de Valderas II
28918 - Leganes (Madrid)
Número de atención técnica:
91.662.27.67.
Horario: de 9:00 - 14:00

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden
Servizio centrale di assistenza clienti
Germania
After Sales Service/Servizio centrale di
assistenza clienti
Melitta Str. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/86 19 00
Fax: 0571/86 12 10
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria
Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Tel. 0662/43 95 11
Tel. FAM: 0810/100 500
www.melitta.at

Svizzera
Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47

CH-4622 Egerkingen
Tel: 062 388 98 49
www.melitta.ch

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk

Melitta Nordic AB
250 24 Helsingborg
www.melitta.se
02 0/43 51 77
Måndag - Fredag
Lokalsamtalstaxa

Melitta Nordic AB
Box 22227
250 24 Helsingborg
Sverige
www.melitta.se
02 0/43 51 77
Måndag - Fredag
Lokalsamtalstaxa

Oy Hedengren Kodintekniikka Ab
00200 Helsinki
Puh. +358 (0)20/ 755 8790
www.melitta.f

„Melitta Europe GmbH & Co. KG“
Ringstrasse 99, 32427 Minden, 196240,
+49 571 86 1294
+49 571 86 1205
,9, .3, . , .231
,(812) 677 79 39
www.melitta.ru

: Eugster&Frismag
electrodomesticos Lda, Cascal Cascais-Ponte do Rol,
2564-911 Torres Vedras,

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany
Email to: melitta.consumer.service@mh.melitta.de

Melitta
:
: A-2
C
: +86 800-999-5859
E-Mail: sales@melitta.cn
www.melitta.cn

Elka Pieterman Polska Sp. z o.o.
ul. Bociana 22
31-231 Kraków
Tel.: 0048 126145248
godz. 8.00 do 16.00
www.melitta.pl

1530-2
(02) 574 8740

Elka Pieterman Hungary Kft.
Galagonya u. 5.
1036 Budapest
Tel.: +3612480035
www.melitta-kave.hu

« »
03115 . . , 19
(44) 359-04-17
www.melitta.ua

kapaemporio
. 17
(μ)
GR-611 00
. : 2341 024 654
www.melitta.gr

Elgeka-Ferfelis Romania SA
Drumul Intre Tarlale 150-158, sector 3,
Bucuresti
(044) 021 204 66 00

Version 1.0
07/2014

Melitta Europa
GmbH & Co. KG
D-32372 Minden